

Jacques de la Presle



LE JARDIN MOUILLÉ

pour la Harpe



Prix net : 4 fr.

Paris, LOUIS ROUHIER, Editeur, 1, Boulevard Poissonnière

*Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction
réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

All rights of public performance reserved printed in France.

U. S. A. Copyright by Rouhier 1913



MAJORATION TEMPORAIRE

de 50 %

sur les Prix du Catalogue

Salvatore Maria de Stefanis
Napoli, Giugno 1921

Jacques de la Presle



LE JARDIN MOUILLÉ

pour la Harpe



CASA MUSICALE
FRATELLI CURCI
GRANDIOSO ASSORTIMENTO
DI PIANOFORTI - AUTOPIANI
ARPE - ARMONI + RULLI SONORI
MUSICA DI TUTTE LE EDIZIONI
NAPOLI. VIA ROMA 304-305

Prix net : 4 fr. *8/10*

MAJORATION TEMPORAIRE
de 100%

Paris, LOUIS ROUHIER, Editeur, 1, Boulevard Poissonnière

*Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction
réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
All rights of public performance reserved printed in France.*

U. S. A. Copyright by Rouhier 1913



LE JARDIN MOUILLÉ

*Il pleut et les yeux clos, j'écoute
De toute sa pluie à la fois
Le jardin mouillé qui s'égoutte
Dans l'ombre que j'ai faite en moi.*

Henri de RÉGNIER

JACQUES DE LA PRESLE

Modéré (♩ = 72)

pp
Glissé
Ré♯ Do♯ Mi♯ Fa♭³
pp

m.d. m.g. m.d.
8-

p
Glissé
Mi♯³ Fa♭ Do♯ Sol♯

m.d. m.g. m.d.
8- Rall.

8-----
1^{er} mouv!
pp très léger

8-----

8-----

8-----

8-----

m.g. Près de la table

8-----

3

3

8-----

pp

3

Mi b

3

8-----

p Sol b

La b

Sib

Do # par³ Ré b

mf La b

La b

Do #

3

8-----

Mi #

Ré #

pp très régulier

pp

3

Sib Sol b

p Ré b

Mi b

Do b

3

mf

pp

La #

3

8

Detailed description: This system contains two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and triplets, marked with a dynamic of *mf*. The lower staff provides accompaniment with eighth notes and triplets, marked with a dynamic of *pp*. A specific note in the lower staff is labeled *La #*. A dashed line with the number 8 is positioned above the upper staff.

Sol # Fa # Mi b Do b

Près de la table

3

8

Detailed description: This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with notes corresponding to the lyrics *Sol # Fa # Mi b Do b*. The lower staff has accompaniment with notes corresponding to the lyrics *Près de la table*. A triplet of notes in the lower staff is marked with a '3'. A dashed line with the number 8 is positioned above the upper staff.

Glissé

Detailed description: This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with a glissando effect, marked with the word *Glissé*. The lower staff has accompaniment with a glissando effect. A dashed line with the number 8 is positioned above the upper staff.

m.d.

m.g.

m.d.

m.g.

8

Detailed description: This system contains two staves. The upper staff features a melodic line with glissando effects, marked with dynamics *m.d.* and *m.g.*. The lower staff has accompaniment with glissando effects. A dashed line with the number 8 is positioned above the upper staff.

mf

3

8

Detailed description: This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and triplets, marked with a dynamic of *mf*. The lower staff has accompaniment with eighth notes and triplets. A triplet of notes in the lower staff is marked with a '3'. A dashed line with the number 8 is positioned above the upper staff.

8-----1

Ré \flat
Do \sharp *m.g.*

Animez

8-----1

m.d. *m.g.* *m.d.* *f*

8-----1

Pressez

ff Sol \flat

8-----1

Cédez un peu

Do \flat La \flat

Un peu plus animé ($\text{♩} = 92$)

8-----1

f Mi \flat Fa \flat

8-

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats. It contains a series of chords, each with a slur and a fermata. The lower staff has a bass clef and contains a series of chords, also with slurs and fermatas. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8-

Second system of musical notation, similar to the first. It features two staves with treble and bass clefs, containing slurred and fermated chords. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

Third system of musical notation, continuing the two-staff format with slurred and fermated chords in both treble and bass clefs.

m.d.
ff

Fourth system of musical notation. The upper staff has a treble clef and contains slurred chords with accents (>) and fermatas. The lower staff has a bass clef and contains slurred chords with a '7' below them. Dynamic markings '*m.d.*' and '*ff*' are present. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a treble clef and contains slurred chords with accents (>) and fermatas. The lower staff has a bass clef and contains slurred chords with a '(b)' below them and a '7' below them. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

Animez

ff

Ré b
Fa b

Fa b

Sol b

Mi b

Fa b par Mi b

Fa #

Un peu plus animé (♩ = 92)

Elargissez

Sol b

ff

fff

Fa b

Mi b

Do b

Le chant marqué

ff

Très accentué

m.d.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a minor key, indicated by two flats in the key signature. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of the system.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar notation. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears. The lower staff has a section marked *Très accentué* (very accented) with a *m.d.* (mezzo-dolce) marking. There are also *m.g.* (mezzo-giochiato) markings above the upper staff. A triplet of eighth notes is visible in the lower staff.

Third system of musical notation. The notation continues with various rhythmic patterns. A triplet of eighth notes is clearly marked in the lower staff. The dynamic remains *ff*. The instruction *Le chant marqué* (marked song) is written below the system.

Fourth system of musical notation. The piece continues with complex rhythmic figures. A triplet of eighth notes is marked in the lower staff. The dynamic is *ff*. The notation includes various rests and articulation marks.

Fifth system of musical notation. The final system on the page. It features a dynamic marking of *ff* and a *m.g.* marking. The notation includes a triplet of eighth notes in the lower staff and various chordal textures.

Pressez

m.g.

3

Accel.

Elargissez beaucoup

Près de la table

3

6

10

10

10

10

10

ff

Rall.

10

10

10

10

Glissé 8

1^{er} mouv!

ff

7

8

7

8

7

8

3

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a slur over a series of notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *m.g.* is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic structures to the first system, with a dynamic marking *m.g.* and a triplet of eighth notes at the end.

Third system of musical notation, starting with a section marked *Au mouv!*. The tempo and dynamics change to *pp sub.* and *Très léger*. The instruction *Rall. e dim.* is also present. A specific performance instruction *m.g. Près de la table* is noted. The system includes a triplet of eighth notes and a slur over a series of notes.

Fourth system of musical notation, continuing the *pp sub.* section. It features a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes in the lower staff.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It includes a key signature change instruction *Fa # par Sol b*. The system features a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes in the lower staff.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains several groups of notes, some of which are beamed together and have a slur above them. The lower staff is in bass clef and contains fewer notes, with some beaming and slurs. There are some markings like '8' and '3' near the end of the system.

The second system continues the musical piece. It features a 'pp' (pianissimo) dynamic marking in the lower staff. The notation includes various rhythmic patterns, including triplets and groups of seven notes. There are also markings for '8' and '3'.

The third system begins with the instruction 'Cédez' above the staff. The music transitions to a new section marked '1^{er} mouvt' (first movement). The notation is more active, with many notes and slurs. There are also markings for '8' and '3'.

The fourth system features a vocal line in the upper staff with lyrics: 'Ré', 'Do', 'Sol', 'Mi', 'Fa # par Sol', 'Mi', 'Do'. The piano accompaniment is in the lower staves, with various notes and rests. There are also markings for '8' and '3'.

A MONSIEUR CAMILLE CHEVILLARD



DEUX
PIÈCES SYMPHONIQUES

pour Harpe et Orchestre

I
ELÉGIE

Édition pour Harpe et Piano. *Net.* 5 fr.
Partition d'Orchestre »
Parties d'Orchestre »

II
DANSE CAPRICE

Édition pour Harpe et Piano. *Net.* 6 fr.
Partition d'Orchestre »
Parties d'Orchestre »

PAR

H. RENIÉ



Paris, LOUIS ROUHIER, Editeur
1, Boulevard Poissonnière

*Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction
réservés pour tous pays, y compris la Suède,
la Norvège et le Danemark.
All rights of public performance reserved printed in France.*